**ĐIỀU KIỆN GIAO DỊCH CHUNG**

**VỀ CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN TẠI VPBANK**

***GENERAL TERMS AND CONDITIONS***

***ON PERSONAL DATA PROTECTION POLICY AT VPBANK***


**I. TUYÊN BỐ VÀ CAM KẾT CỦA VPBANK VỀ BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN/** ***STATEMENTS AND COMMITMENTS OF VPBANK ON PERSONAL DATA PROTECTION*** ..... 2

**II. GIẢI THÍCH TỪ NGỮ/** ***DEFINITIONS*** ..... 4

**III. LOẠI DỮ LIỆU ĐƯỢC XỬ LÝ/** ***CATEGORIES OF PROCESSED DATA*** ..... 9

**IV. CÁCH THỨC VÀ PHƯƠNG PHÁP THU THẬP DỮ LIỆU CÁ NHÂN/** ***METHODS AND CHANNELS OF PERSONAL DATA COLLECTION*** ..... 11

**V. MỤC ĐÍCH XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN/** ***PURPOSES OF PERSONAL DATA PROCESSING*** ..... 14

**VI. CUNG CẤP DỮ LIỆU/** ***DATA PROVISION*** ..... 17

**VII. XỬ LÝ DỮ LIỆU/*DATA PROCESSING*** ..... 19

**VIII. HẬU QUẢ, THIỆT HẠI KHÔNG MONG MUỐN CÓ THỂ XẢY RA /*POTENTIAL UNINTENDED CONSEQUENCES AND DAMAGES*** ..... 26

**IX. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA CHỦ THỂ DỮ LIỆU/** ***RIGHTS AND OBLIGATIONS OF DATA SUBJECTS*** ..... 27

**X. COOKIE** ..... 32

**XI. CẬP NHẬT, SỬA ĐỔI CHÍNH SÁCH /*POLICY UPDATES AND AMENDMENTS*** ..... 33

**XII. KÊNH TIẾP NHẬN YÊU CẦU THỰC HIỆN QUYỀN CỦA CHỦ THỂ/** ***CHANNELS FOR RECEIVING REQUESTS TO EXERCISE DATA SUBJECT RIGHTS*** ..... 34

**XIII. LUẬT ÁP DỤNG VÀ HIỆU LỰC THI HÀNH/** ***GOVERNING LAW AND EFFECTIVENESS*** ..... 35

# ĐIỀU KIỆN GIAO DỊCH CHUNG
# VỀ CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN TẠI VPBANK
# *GENERAL TERMS AND CONDITIONS*
# *ON PERSONAL DATA PROTECTION POLICY AT VPBANK*

**(Áp dụng từ ngày 18./11/2026)**

***(Effective from November 18th, 2026)***

## I. TUYÊN BỐ VÀ CAM KẾT CỦA VPBANK VỀ BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN *STATEMENTS AND COMMITMENTS OF VPBANK ON PERSONAL DATA PROTECTION*

1. Chính sách về Bảo vệ Dữ liệu cá nhân này được xây dựng và công bố bởi Ngân hàng TMCP Việt Nam Thịnh Vượng (gọi chung là "***VPBank***", "***Ngân hàng***", "***Chúng tôi***") trong đó mô tả các hoạt động của VPBank liên quan tới việc bảo vệ dữ liệu cá nhân ("***DLCN***") của các Chủ thể dữ liệu là khách hàng, khách hàng tiềm năng, người ứng tuyển, người lao động, cổ đông và các cá nhân khác có liên quan với VPBank theo các mối quan hệ phát sinh do quy định pháp luật và/hoặc do yêu cầu, thỏa thuận giữa VPBank với Chủ thể dữ liệu. Chính sách này cũng tạo thành Quy tắc bảo vệ thông tin giữa VPBank đối với người tiêu dùng của VPBank theo yêu cầu của pháp luật về bảo vệ người tiêu dùng.

   *This Personal Data Protection Policy is established and published by Vietnam Prosperity Joint Stock Commercial Bank (collectively referred to as **"VPBank"**, the **"Bank"**, or **"We"**) to describe the activities of VPBank in connection with the protection of personal data (**"Personal Data"**) of Data Subjects, including customers, prospective customers, job applicants, employees, shareholders, and other relevant individuals associated with VPBank through relationships arising under legal regulations and/or from requests or agreements between VPBank and the Data Subject. This Policy also constitutes the Rules on Consumer Information Protection of VPBank in accordance with statutory consumer protection requirements.*

2. VPBank áp dụng và triển khai Chính sách này với tư cách là Bên kiểm soát DLCN và/hoặc Bên kiểm soát và xử lý DLCN và/hoặc Bên xử lý DLCN và áp dụng với Chủ thể dữ liệu có các mối liên hệ với VPBank như giải thích từ ngữ về Chủ thể dữ liệu tại Mục II Chính sách này. Chính sách này giải thích những dữ liệu VPBank thu thập, mục đích thu thập, cách thức sử dụng, đối tượng được chia sẻ, việc lưu trữ và các biện pháp bảo vệ dữ liệu để đảm bảo dữ liệu đó luôn riêng tư và an toàn.

   *VPBank applies and implements this Policy in the capacity of a Personal data controlling party, a Personal data processing and controlling party, and/or a Personal data processing party, as applicable to Data Subjects maintaining relationships with VPBank as defined under Section II hereof. This Policy clarifies the types of data collected by VPBank, the purposes of collection, the methods of processing, the categories of recipients, data retention*

*practices, and the technical and organizational safeguards deployed to ensure data confidentiality and security.*

3. Chính sách này được VPBank niêm yết và công bố công khai để Chủ thể dữ liệu được biết. Chủ thể dữ liệu cần đọc và tìm hiểu kỹ trước khi thực hiện các hoạt động có liên quan tới cung cấp DLCN cho VPBank.

   *This Policy is publicly posted and made accessible by VPBank for the information of Data Subjects. Data Subjects are advised to carefully read and thoroughly review this Policy prior to conducting any activity involving the provision of Personal Data to VPBank.*

4. Tuyên bố của VPBank về cam kết và các nguyên tắc được VPBank áp dụng trong hoạt động bảo vệ DLCN:

   *Declarations regarding the commitments and governing principles applied by VPBank in Personal Data protection activities:*

   a. VPBank tuân thủ đầy đủ quy định của pháp luật Việt Nam và các hợp đồng, thỏa thuận đã xác lập với Chủ thể dữ liệu trong các hoạt động về bảo vệ DLCN.

      *VPBank strictly complies with applicable laws of Vietnam and all contracts or agreements executed with Data Subjects regarding Personal Data protection.*

   b. VPBank thu thập Dữ liệu với mục đích cụ thể, rõ ràng, hợp pháp và sử dụng Dữ liệu trong phạm vi các mục đích nêu tại Chính sách này và phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam.

      *VPBank collects Data for specified, explicit, and legitimate purposes, and restricts Data processing strictly within the scope of purposes specified herein and in compliance with Vietnamese law.*

   c. VPBank luôn áp dụng và cập nhật các biện pháp kỹ thuật đáp ứng quy định của pháp luật Việt Nam và tiêu chuẩn phù hợp nhằm đảm bảo tính an toàn của Dữ liệu bao gồm cả các biện pháp bảo vệ Chủ thể dữ liệu khỏi sự truy cập trái phép hoặc trái pháp luật và/hoặc sự phá hủy, mất, thiệt hại cho Dữ liệu.

      *VPBank continuously implements and enhances technical and security measures in compliance with Vietnamese statutory requirements and applicable industry standards to safeguard Data, including measures to protect Data Subjects against unauthorized or unlawful access, as well as unauthorized or unlawful access to, or destruction, loss of, or damage to, Data .*

   d. Trong trường hợp chuyển giao Dữ liệu đến một bên liên quan hoặc cơ quan nhà nước có thẩm quyền, VPBank đảm bảo rằng việc chuyển giao này tuân thủ theo pháp luật về bảo mật, chuyển giao DLCN, bảo vệ DLCN và thỏa thuận với Chủ thể dữ liệu. Khi cần thiết, Chúng tôi sẽ rà soát các chính sách bảo mật và an toàn dữ liệu/chính sách bảo mật và an toàn thông tin/chính sách bảo vệ DLCN của bên nhận Dữ liệu nhằm đảm bảo rằng họ đang áp dụng các tiêu chuẩn tương đương với các cam kết của VPBank nêu trên.

*In the event of Data disclosure or transfer to a related party or a competent state authority, VPBank ensures that such transfer complies with relevant laws on confidentiality, Personal Data transfer and protection, and contractual commitments with Data Subjects. Where deemed necessary, the Bank will assess the data protection, confidentiality, and information security policies of the recipient to verify compliance with standards equivalent to the commitments set forth herein.*

e. Ngoài các nguyên tắc nêu trên, VPBank cam kết tuân thủ các quy định liên quan đến bảo vệ dữ liệu của trẻ em, người tiêu dùng dễ bị tổn thương và đảm bảo tuân thủ các quy định pháp luật về bảo mật, bảo vệ dữ liệu, bảo vệ quyền lợi người tiêu dùng từng thời kỳ.

*In addition to the principles above, VPBank commits to full compliance with regulatory requirements concerning the protection of children's personal data and vulnerable consumers, as well as continuous compliance with applicable legislation on confidentiality, data privacy, and consumer rights protection from time to time.*

## II. GIẢI THÍCH TỪ NGỮ

***DEFINITIONS***

1. **Điều kiện giao dịch chung/Chính sách bảo vệ DLCN/Chính sách**: Là Điều kiện giao dịch chung về Chính sách bảo vệ Dữ liệu cá nhân tại VPBank, được VPBank niêm yết công khai theo quy định pháp luật. Điều kiện giao dịch chung về Chính sách bảo vệ dữ liệu cá nhân tại VPBank này đồng thời là quy tắc bảo mật thông tin người tiêu dùng do VPBank xây dựng và thiết lập để áp dụng tại VPBank và với Chủ thể dữ liệu có liên quan với VPBank.

   ***General Terms and Conditions / Personal Data Protection Policy / Policy**: Means the General Terms and Conditions on Personal Data Protection Policy at VPBank, publicly posted by VPBank in accordance with applicable laws. These General Terms and Conditions on Personal Data Protection Policy at VPBank concurrently serve as the consumer information protection rules formulated and established by VPBank for application by VPBank and to Data Subjects associated with VPBank.*

2. **VPBank/NH/Ngân hàng**: Là Ngân hàng TMCP Việt Nam Thịnh Vượng. VPBank được hiểu bao gồm bất kỳ Hội sở chính, Chi nhánh, Phòng giao dịch và các kênh bán hàng khác của Ngân hàng TMCP Việt Nam Thịnh Vượng.

   ***VPBank / Bank**: Means Vietnam Prosperity Joint Stock Commercial Bank. VPBank shall be understood to include Head Office, any branches, transaction offices, and other sales channels of Vietnam Prosperity Joint Stock Commercial Bank.*

3. **Hệ sinh thái VPBank**: Bao gồm VPBank và các công ty con, công ty liên kết, công ty khác được kết nối thông qua quan hệ hợp tác, dịch vụ, thúc đẩy kinh doanh và hỗ trợ lẫn nhau nhằm tạo ra những giá trị cộng hưởng, phát triển bền vững và những trải nghiệm tài chính, phi tài chính trọn vẹn cho khách hàng.

***VPBank Ecosystem**: Comprising VPBank and its subsidiaries, affiliates, and other entities connected through relationships of cooperation, service provision, business promotion, and mutual support in order to generate synergistic values, sustainable development, and comprehensive financial and non-financial experiences for customers.*

4. **Chủ thể dữ liệu/KH:** Bao gồm tất cả các cá nhân (khách hàng, khách hàng tiềm năng, người lao động, ứng viên tham gia tuyển dụng, cổ đông,...) có các hoạt động trao đổi, tương tác, tìm hiểu, giao dịch, có quan hệ pháp lý hoặc các mối quan hệ liên quan khác với VPBank và có DLCN được VPBank xử lý.

   ***Data Subject / Customer**: Includes all individuals (customers, prospective customers, employees, job applicants, shareholders, etc.) conducting activities of exchange, interaction, inquiry, transaction, or maintaining legal relationships or other relevant relationships with VPBank whose Personal Data is processed by VPBank.*

5. **Dữ liệu cá nhân/Dữ liệu/DLCN:** Là Dữ liệu giúp xác định một con người cụ thể, bao gồm: DLCN cơ bản và DLCN nhạy cảm. DLCN sau khi khử nhận dạng không còn là DLCN.

   ***Personal Data / Data**: Means data in the form of information that helps identify a specific individual, comprising basic personal data and sensitive personal data. De-identified personal data is no longer considered personal data.*

6. **Dữ liệu vị trí cá nhân:** Là dữ liệu được xác định thông qua công nghệ định vị để biết vị trí và giúp xác định con người cụ thể.

   ***Personal Location Data:** Means data determined through location-based positioning technology to identify the location of, and assist in identifying, a specific individual.*

7. **Dữ liệu sinh trắc học:** Là dữ liệu về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học cá biệt và ổn định của một người để xác định người đó.

   ***Biometric Data**: Means data relating to the unique and stable physical characteristics and biological attributes of an individual used for identifying such individual.*

8. **Xử lý dữ liệu:** Là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới dữ liệu, như: tiếp nhận, thu thập, ghi, phân tích, tổng hợp, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, chuyển đổi, tổ chức, xóa, khử nhận dạng, hủy hoặc các hoạt động khác tác động đến dữ liệu.

   ***Data Processing**: Means one or multiple operations performed upon data, such as receipt, collection, recording, analysis, synthesis, confirmation, storage, rectification, disclosure, combination, access, retrieval, recovery, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, transformation, organization, erasure, de-identification, destruction, or other operations that affect the data.*

9. **Xử lý dữ liệu lớn:** Là hoạt động xử lý DLCN ở quy mô lớn, có tính liên tục, tích hợp từ nhiều nguồn khác nhau, có khả năng phân tích hành vi, dự đoán xu hướng hoặc phân loại người dùng.

***Big Data Processing**: Means the processing of Personal Data on a large scale, conducted on a continuous basis, integrated from multiple disparate sources, with capabilities to analyze behavior, predict trends, or classify users.*

10. **Hệ thống phân tích dữ liệu lớn:** Là hệ thống thực hiện việc thu thập, lưu trữ, xử lý và phân tích dữ liệu (bao gồm DLCN) ở quy mô lớn, có tính liên tục và tự động, dữ liệu được tích hợp từ nhiều nguồn khác nhau, cho phép phân tích hành vi của chủ thể dữ liệu, phân loại người dùng, dự đoán xu hướng hoặc tạo ra các kết luận phục vụ hoạt động quản lý, kinh doanh và ra quyết định.

    ***Big Data Analytics System**: Means an automated and continuous system performing the collection, storage, processing, and analysis of data (including Personal Data) on a large scale, integrated from various sources, enabling the analysis of Data Subject behavior, user classification, trend forecasting, or the generation of actionable insights for management, operational, and decision-making purposes.*

11. **Xử lý dữ liệu cá nhân tự động:** Là việc thực hiện một hoặc nhiều hoạt động xử lý DLCN bằng hệ thống, phần mềm hoặc hệ thống trí tuệ nhân tạo, trong đó quá trình xử lý được thực hiện tự động dựa trên thuật toán, mô hình hoặc logic xử lý được thiết kế sẵn, không có hoặc có rất ít sự can thiệp trực tiếp của con người trong từng bước xử lý, nhằm phân tích, suy luận, phân loại, dự đoán hoặc tạo ra kết quả liên quan đến chủ thể dữ liệu. Theo đó, thuật toán được thực hiện từ khi thu thập dữ liệu đầu vào, xử lý dữ liệu, học dữ liệu (data training) và mô hình hóa, dự đoán dữ liệu, các thuật toán liên tục được cập nhật cải tiến nhằm hỗ trợ và cung cấp các sản phẩm phù hợp tới khách hàng (Nguyên tắc hoạt động của thuật toán).

    ***Automated Personal Data Processing**: Means the execution of one or multiple Personal Data processing operations utilizing systems, software, or artificial intelligence systems, wherein processing is carried out automatically based on pre-designed algorithms, models, or processing logic with no or minimal direct human intervention in each processing step, for the purpose of analyzing, inferring, classifying, predicting, or generating outputs relating to the data subject. Accordingly, algorithms are executed from input data collection, data processing, data training, and data modeling to data prediction, with algorithms continuously updated and enhanced to support and deliver appropriate products to customers (Operational Principles of Algorithms).*

12. **Bên liên quan/Bên thứ ba:** Là tổ chức, cá nhân có thỏa thuận bằng văn bản (như hợp đồng dịch vụ, hợp đồng hợp tác...) với VPBank nhằm mục đích cung cấp hàng hóa, dịch vụ cho VPBank và/hoặc thực hiện các thỏa thuận hợp tác với VPBank và/hoặc các tổ chức, cá nhân có các mối quan hệ được thiết lập hợp pháp với VPBank như:

    ***Related Party/Third Party**: Means an organization or individual having a written agreement (such as a service contract, cooperation contract, etc.) with VPBank for the purpose of supplying goods or services to VPBank and/or executing cooperative agreements with VPBank, and/or organizations or individuals maintaining legally established relationships with VPBank, such as:*

a) Các cá nhân hoặc tổ chức độc lập;

*Independent individuals or entities;*

b) Cơ quan nhà nước, tổ chức có thẩm quyền.

*Competent state authorities or organizations.*

13. **Cookie:** Là một tệp nhỏ được đặt trên thiết bị của Chủ thể dữ liệu khi Chủ thể dữ liệu truy cập một trang tin điện tử. Nó ghi lại thông tin về thiết bị, trình duyệt của Chủ thể dữ liệu và trong một số trường hợp, sở thích và thói quen duyệt tin điện tử của Chủ thể dữ liệu.

***Cookie**: Means a small file placed on the device of a Data Subject when such Data Subject accesses an electronic website, recording information regarding the device, browser, and, under certain circumstances, preferences and browsing habits of the Data Subject.*

14. **Pháp luật hiện hành/Quy định pháp luật/Quy định của pháp luật Việt Nam**: Là tất cả các luật, nghị định, hoặc văn bản pháp luật khác được áp dụng theo quy định của pháp luật Việt Nam.

***Applicable law / Legal regulations / Regulations of Vietnamese Law**: Means all laws, decrees, or other legal documents applicable under the laws of Vietnam.*

15. **Bên kiểm soát DLCN:** Là cơ quan, tổ chức, cá nhân quyết định mục đích và phương tiện xử lý DLCN.

***Personal data controlling party**: Means an agency, organization, or individual that determines the purposes and means of Processing Personal Data.*

16. **Bên xử lý DLCN:** Là cơ quan, tổ chức, cá nhân thực hiện việc xử lý DLCN theo yêu cầu của Bên kiểm soát DLCN hoặc Bên kiểm soát và xử lý DLCN thông qua hợp đồng.

***Personal data processing party**: Means an agency, organization, or individual that performs the Processing of Personal Data on behalf of a Personal data controlling party or a Personal data processing and controlling party pursuant to a contract.*

17. **Bên kiểm soát và xử lý DLCN:** Là cơ quan, tổ chức, cá nhân quyết định mục đích, phương tiện và trực tiếp xử lý DLCN.

***Personal data processing and controlling party**: Means an agency, organization, or individual that concurrently determines the purposes and means of, and directly performs, the Processing of Personal Data.*

18. **Nhận biết, xác minh Chủ thể dữ liệu:** theo Điều kiện giao dịch chung này được hiểu là bao gồm các hoạt động cần thiết để nhận biết, xác minh và duy trì thông tin chính xác về nhận biết Chủ thể dữ liệu bao gồm cả việc tìm kiếm, xác minh và tiến hành các hoạt động kiểm tra về phòng chống rửa tiền và các kiểm tra khác với Chủ thể dữ liệu và người có liên quan theo quy định của pháp luật và quy định của VPBank.

***Identification, verification of the Data Subject:** under these General Terms and Conditions shall be understood to include the activities necessary to identify, verify and maintain*

*accurate information on the identification of the Data Subject, including searching, verifying and conducting anti-money laundering checks and other checks on the Data Subject and related persons in accordance with law and VPBank's regulations.*

19. **Bảo đảm an toàn:** Theo Điều kiện giao dịch chung này được hiểu là các hoạt động, biện pháp được VPBank triển khai nhằm bảo đảm an toàn, quản trị và phòng ngừa rủi ro cho tài sản, giao dịch, Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu và VPBank, bao gồm các hoạt động, biện pháp, giải pháp về kỹ thuật, công nghệ, các biện pháp nhằm phát hiện, ngăn chặn và điều tra tội phạm, tấn công hoặc các vi phạm bao gồm gian lận, rửa tiền, tài trợ khủng bố, hối lộ, tham nhũng, trốn thuế, giải quyết tranh chấp, khiếu nại và khiếu kiện của Chủ thể dữ liệu và/hoặc các bên có liên quan.

***Ensuring safety:*** *Under these General Terms and Conditions shall be understood as the activities and measures implemented by VPBank to ensure safety, governance and risk prevention for the assets, transactions and Data of the Data Subject and VPBank, including technical and technological activities, measures and solutions aimed at detecting, preventing and investigating crimes, attacks or violations including fraud, money laundering, terrorist financing, bribery, corruption, tax evasion, and resolving disputes, complaints and lawsuits of the Data Subject and/or related parties.*

20. **Bảo đảm tuân thủ pháp luật:** Theo Điều kiện giao dịch chung này được hiểu là các công việc, hoạt động mà VPBank phải thực hiện để đáp ứng tuân thủ quy định pháp luật, các điều ước, cam kết quốc tế mà VPBank phải tuân thủ và yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền, bao gồm cả việc đáp ứng các yêu cầu tuân thủ trong trường hợp VPBank thực hiện các giao dịch như chuyển giao, định đoạt, sáp nhập hoặc mua bán.

***Ensuring compliance with law:*** *Under these General Terms and Conditions shall be understood as the tasks and activities that VPBank must carry out to satisfy legal compliance requirements, international treaties and commitments that VPBank must comply with, and requests of competent state authorities, including satisfying compliance requirements in cases where VPBank carries out transactions such as transfer, disposal, merger or sale.*

21. **Công tác xử lý và thu hồi nợ:** Theo Điều kiện giao dịch chung này được hiểu là các hoạt động, biện pháp được VPBank triển khai nhằm thu hồi các khoản nợ, nghĩa vụ tài chính mà Chủ thể dữ liệu có nghĩa vụ phải thanh toán cho VPBank bao gồm các biện pháp như liên hệ, tìm kiếm, xác minh vị trí Chủ thể dữ liệu và các biện pháp hợp pháp khác nhằm bảo vệ hoặc thực thi các quyền hợp pháp của VPBank.

***Debt management and recovery operations:*** *Under these General Terms and Conditions shall be understood as the activities and measures implemented by VPBank to recover debts and financial obligations that the Data Subject is obligated to pay to VPBank, including measures such as contacting, searching, verifying the location of the Data Subject, and other lawful measures aimed at protecting or enforcing VPBank's lawful rights.*

22. Các thuật ngữ khác không được giải thích trong Chính sách này được hiểu và giải thích theo Quy định của pháp luật Việt Nam.

*Any other terms not defined in this Policy shall be construed and interpreted in accordance with the Vietnamese laws.*

## III. LOẠI DỮ LIỆU ĐƯỢC XỬ LÝ

### *CATEGORIES OF PROCESSED DATA*

Các loại Dữ liệu được xử lý bởi VPBank có thể khác nhau trong từng trường hợp tùy thuộc vào mục đích xử lý dữ liệu của VPBank. Các danh mục dưới đây liệt kê chung về các nhóm Dữ liệu được VPBank xử lý:

*The categories of Data processed by VPBank may vary in each specific instance depending on the processing purposes of VPBank. The categories below outline the general groups of Data processed by VPBank:*

1. **DLCN cơ bản / *Basic Personal Data*:**

(i) Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có);

*Family name, middle name and first name shown in birth registration certificate, and other names (if any);*

(ii) Ngày, tháng, năm sinh; Ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích;

*Day, month and year of birth; day, month, year of death or missing;*

(iii) Giới tính;

*Gender;*

(iv) Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi đăng ký thường trú, nơi đăng ký tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ;

*Place of birth, place of birth registration, place of permanent residence registration, place of temporary residence registration, current place of residence, native place, and contact address;*

(v) Quốc tịch;

*Nationality*;

(vi) Hình ảnh của cá nhân (bao gồm cả hình ảnh, thông tin có được từ các hệ thống camera an ninh);

*Images of the individual (including images and information obtained from security camera systems);*

(vii) Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe, số mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế;

*Telephone number, identity card number, personal identification number, passport number, driver's license number, vehicle license plate number, personal tax identification number, social insurance number, health insurance card number;*

(viii) Tình trạng hôn nhân;

*Marital status;*

(ix) Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha, mẹ, con cái, vợ, chồng);

*Information on family relationships (parents, children, spouse);*

(x) Thông tin về tài khoản số của cá nhân;

*Information on digital account of the individual;*

(xi) Các thông tin khác gắn liền với Chủ thể dữ liệu hoặc giúp xác định Chủ thể dữ liệukhông phải là DLCN nhạy cảm.

*Other information pertaining to or assisting in identifying the Data Subject that does not constitute Sensitive Personal Data.*

2. **DLCN nhạy cảm / *Sensitive Personal Data*:**

(i) Dữ liệu liên quan đến nguồn gốc dân tộc;

*Data relating to ethnic origin;*

(ii) Tình trạng sức khỏe và thông tin về đời sống riêng tư được ghi trong hồ sơ bệnh án, không bao gồm thông tin về nhóm máu;

*Health status and private life information recorded in medical records, excluding blood type information;*

(iii) Dữ liệu sinh trắc học;

*Biometric Data;*

(iv) Dữ liệu về tội phạm, hành vi vi phạm pháp luật được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật;

*Data concerning criminal records and illegal acts collected and stored by law enforcement agencies;*

(v) Dữ liệu về vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị;

*Location data of an individual determined through positioning services;*

(vi) Dữ liệu về hình ảnh thẻ căn cước, thẻ căn cước công dân, chứng minh nhân dân;

*Image data of identity cards, citizen identity cards, or people's identity cards;*

(vii) Tên đăng nhập, mật khẩu truy cập của tài khoản ngân hàng; thông tin thẻ ngân hàng, dữ liệu về lịch sử giao dịch của tài khoản ngân hàng; thông tin tài chính, tín dụng và các thông tin về hoạt động, lịch sử giao dịch tài chính, chứng khoán, bảo hiểm của khách hàng tại các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, chứng khoán, bảo hiểm, các tổ chức được phép khác;

*Usernames and passwords for accessing bank accounts; bank card information; data on bank account transaction histories; financial and credit information and other*

*information relating to customers' activities and transaction histories in finance, securities, and insurance at credit institutions, foreign bank branches, intermediary payment service providers, securities companies, insurance companies, and other authorized organizations;*

(viii) DLCN phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng;

*Personal Data reflecting online activities and online activity history;*

(ix) DLCN khác được pháp luật quy định cần giữ bí mật hoặc cần có biện pháp bảo mật chặt chẽ.

*Other personal data that, under the law, is required to be kept confidential or subject to strict security measures.*

3. **DLCN phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng tại Khoản 2 Mục III này:** Có thể bao gồm địa chỉ IP, URL giới thiệu, hệ điều hành, trình duyệt tin điện tử và bất kỳ thông tin nào khác được ghi tự động từ kết nối như cookie, flash cookie, thẻ pixel, tin điện tử beacons, hoặc các công nghệ theo dõi khác; cookie, plug-in hoặc trình kết nối mạng xã hội của bên liên quan; Bất kỳ công nghệ nào có khả năng theo dõi hoạt động cá nhân trên các thiết bị hoặc trang tin điện tử; Thông tin vị trí hoặc các loại dữ liệu khác được cung cấp bởi một thiết bị; Dữ liệu tiếp thị như các mối quan tâm đối với quảng cáo; phản ứng với tiếp thị trực tiếp; và lựa chọn tham gia, không tham gia tiếp thị trực tiếp...

***Personal Data reflecting online activities and online activity history under Clause 2 of Section III**: May include IP addresses, referring URLs, operating systems, web browsers, and any other information automatically recorded from connections, such as cookies, flash cookies, pixel tags, web beacons, or other tracking technologies; related-party social media plugins or connectors; any technology capable of tracking individual activities across devices or websites; location information or other types of data provided by a device; marketing data such as advertisement interests, responses to direct marketing, and opt-in/opt-out preferences for direct marketing.*

4. Trường hợp Pháp luật hiện hành có quy định khác đi về các loại DLCN và việc phân loại DLCN, VPBank sẽ tuân thủ và ưu tiên áp dụng quy định của pháp luật tương ứng mà không áp dụng theo quy định tại Mục III này.

*In the event that applicable law provides otherwise regarding categories or classification of Personal Data, VPBank shall comply with and prioritize the application of such legal provisions over the provisions set forth in Section III hereof.*

## IV. CÁCH THỨC VÀ PHƯƠNG PHÁP THU THẬP DỮ LIỆU CÁ NHÂN

***METHODS AND CHANNELS OF PERSONAL DATA COLLECTION***

1. **Thu thập trực tiếp từ Chủ thể dữ liệu:** Khi Chủ thể dữ liệu tìm hiểu, đăng ký sử dụng sản phẩm, dịch vụ hoặc tìm hiểu, đăng ký thiết lập các giao dịch, quan hệ pháp lý với VPBank;

và/hoặc trong quá trình sử dụng sản phẩm, dịch vụ; quá trình giao dịch, thực hiện các thỏa thuận, hợp đồng với VPBank, Chủ thể dữ liệu có cung cấp DLCN của Chủ thể dữ liệu và/hoặc Cá nhân liên quan cho VPBank. Việc thu thập DLCN của VPBank theo đó có thể được triển khai dưới nhiều phương thức như:

***Direct Collection from Data Subjects**: When Data Subjects inquire, register to use products or services, or seek to establish transactions or legal relationships with VPBank; and/or during the course of using products or services, transacting, or executing agreements or contracts with VPBank, Data Subjects provide Personal Data of themselves and/or related individuals to VPBank. The collection of Personal Data by VPBank may accordingly be conducted through various channels, such as:*

a) **Thông qua trao đổi, liên hệ trực tiếp bằng lời nói và/hoặc văn bản:** VPBank có thể thu thập Dữ liệu khi Chủ thể dữ liệu liên hệ, trao đổi và cung cấp Dữ liệu cho VPBank thông qua các phương thức như gặp trực tiếp, qua thư, điện thoại, trực tuyến, liên lạc điện tử hoặc bất kỳ phương tiện nào khác bao gồm cả các cuộc khảo sát mà Chủ thể dữ liệu đã thực hiện.

***Via direct communications and contact, whether verbal and/or written**: VPBank may collect Data when Data Subjects contact, communicate with, and provide Data to VPBank through methods such as in-person meetings, correspondence, telephone calls, online interactions, electronic communications, or any other means, including surveys completed by Data Subjects.*

b) **Từ các Trang tin điện tử, các Ứng dụng di động:** VPBank có thể thu thập Dữ liệu khi Chủ thể dữ liệu truy cập bất kỳ trang tin điện tử nào hoặc tải xuống hoặc sử dụng bất kỳ ứng dụng dành cho thiết bị di động nào hoặc sử dụng bất kỳ tính năng, tài nguyên nào có sẵn trên hoặc thông qua Trang tin điện tử, Ứng dụng di động. Khi Chủ thể dữ liệu truy cập, VPBank có thể thu thập các Dữ liệu do Chủ thể dữ liệu để lại và/hoặc thông tin về thiết bị và trình duyệt của Chủ thể dữ liệu (chẳng hạn như loại thiết bị, hệ điều hành, loại trình duyệt, cài đặt trình duyệt, địa chỉ IP, cài đặt ngôn ngữ, ngày và giờ kết nối với Trang tin điện tử, Ứng dụng di động và các thông tin liên lạc kỹ thuật khác), tất cả hoặc một số thông tin này có thể cấu thành Dữ liệu.

***From Websites and Mobile Applications**: VPBank may collect Data when Data Subjects access any website, download or use any mobile application, or utilize any features or resources available on or through Websites or Mobile Applications. Upon access by Data Subjects, VPBank may collect Data left behind by Data Subjects and/or information regarding the device and browser of Data Subjects (such as device type, operating system, browser type, browser settings, IP address, language settings, date and time of connection to Websites or Mobile Applications, and other technical communication data), all or part of which may constitute Data.*

c) **Từ các thiết bị ghi âm, ghi hình:** VPBank có thể thu thập dữ liệu giọng nói, hình ảnh cá nhân của Chủ thể dữ liệu thông qua các thiết bị ghi âm, ghi hình được đặt tại các

điểm giao dịch, điểm kinh doanh của ngân hàng hoặc nơi thực hiện một phần hoặc toàn bộ hoạt động của VPBank mà Chủ thể dữ liệu gặp, xuất hiện hoặc tương tác với VPBank.

***From audio and video recording equipment**: VPBank may collect voice recordings and images of the individual of Data Subjects through audio and video recording equipment installed at transaction points, business premises, or locations where partial or total operations of VPBank are conducted, where Data Subjects meet, appear, or interact with VPBank.*

d) **Từ các tương tác hoặc các công nghệ thu thập dữ liệu tự động:** VPBank có thể thu thập thông tin bao gồm địa chỉ IP, URL giới thiệu, hệ điều hành, trình duyệt tin điện tử và bất kỳ thông tin nào khác được ghi tự động từ kết nối:

***From interactions or automated data collection technologies**: VPBank may collect information including IP addresses, referring URLs, operating systems, web browsers, and any other information automatically recorded from connections via:*

(i) Cookie, flash cookie, thẻ pixel, tin điện tử beacons, hoặc các công nghệ theo dõi khác.

*Cookies, flash cookies, pixel tags, web beacons, or other tracking technologies;*

(ii) Cookie, plug-in hoặc trình kết nối mạng xã hội của bên liên quan.

*Related-party cookies, plugins, or social media connectors;*

(iii) Bất kỳ công nghệ nào có khả năng ghi nhận hoạt động cá nhân trên các thiết bị hoặc trang tin điện tử.

*Any technology capable of tracking individual activities across devices or websites.*

2. **Nhận chuyển giao từ bên liên quan:** VPBank có thể thu thập Dữ liệu được các Bên liên quan chuyển giao hợp pháp cho VPBank theo quy định của pháp luật, cụ thể:

***Receiving Data from Related Parties:** VPBank may collect Data lawfully transferred to VPBank by Related Parties in accordance with applicable law, specifically:*

a) Từ các nhà cung cấp, bên cung cấp dịch vụ, đối tác hợp tác với VPBank và các Bên liên quan khác như các bên trung gian thanh toán; tổ chức tư vấn về khảo sát, truyền thông mạng xã hội, tiếp thị, thông tin tín dụng, ngăn ngừa gian lận, tập hợp dữ liệu; bên hỗ trợ cơ sở hạ tầng và phương tiện và các Bên liên quan khác có liên quan đến hoạt động của VPBank.

*Vendors, service providers, commercial partners cooperating with VPBank, and other related parties, such as payment intermediaries, consulting organizations specializing in surveys, social media, marketing, credit information, fraud prevention, or data aggregation; infrastructure and facility support providers; and other related parties relevant to the operations of VPBank.*

b) Từ các bên có quan hệ với Chủ thể dữ liệu như người sử dụng lao động, đồng sở hữu tài khoản, bên bảo lãnh, bên bảo đảm, bên nhận bảo lãnh, bên nhận bảo đảm, các bên cung ứng sản phẩm, dịch vụ cho Chủ thể dữ liệu.

*Parties maintaining relationships with Data Subjects, such as employers, co-account holders, guarantors, collateral providers, guarantee beneficiaries, secured parties or suppliers of products and services to Data Subjects.*

c) Từ bất kỳ bên cung cấp báo cáo tín dụng, bên cung cấp thông tin tín dụng và các cơ quan nhà nước, hoặc thông tin thu thập từ bất kỳ nguồn công cộng sẵn có, các hướng dẫn, hoặc cơ quan đăng ký nào.

*Any credit reporting agencies, credit information providers, competent state authorities, or information collected from any publicly available sources, directories, or registries.*

d) Từ Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hoặc các cơ quan nhà nước có thẩm quyền khác tại Việt Nam hoặc ở nước ngoài.

*The State Bank of Vietnam or other competent state authorities in Vietnam or overseas.*

3. **Thu thập qua các phương tiện, cách thức khác:** VPBank có thể thu thập DLCN thông qua các nguồn tin công khai, chính thống hoặc thông qua việc nhận chia sẻ từ các nguồn khác từ Chủ thể dữ liệu, các tổ chức và cá nhân liên quan.

***Collection via other means and channels**: VPBank may collect Personal Data through official and publicly accessible sources, or upon receiving shared data from other sources provided by Data Subjects or related organizations and individuals.*

## V. MỤC ĐÍCH XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

***PURPOSES OF PERSONAL DATA PROCESSING***

1. VPBank hướng tới phục vụ và bảo vệ Chủ thể dữ liệu trong mọi hoạt động xử lý DLCN. Cho mỗi hoạt động, mục đích cụ thể VPBank cam kết chỉ thu thập và xử lý những DLCN cần thiết phục vụ cho hoạt động, mục đích đó và đảm bảo việc thu thập, xử lý phù hợp với quy định của pháp luật hiện hành và Chính sách này. Dưới đây là chi tiết các mục đích xử lý dữ liệu (phạm vi sử dụng) cụ thể của VPBank:

*VPBank aims to serve and protect Data Subjects in all Personal Data processing activities. For each specific processing activity and purpose, VPBank commits to collecting and processing strictly the Personal Data necessary to facilitate such activity or purpose, ensuring full compliance with applicable law and this Policy. Details of the specific processing purposes (scope of use) of VPBank are set forth below:*

a) **Để cung cấp và bảo đảm việc cung cấp sản phẩm, dịch vụ, đáp ứng các yêu cầu và giao dịch của Chủ thể dữ liệu và quy định pháp luật theo các phương thức xử lý phù hợp bao gồm cả xử lý DLCN tự động, cụ thể:**

***To provide and ensure the provision of products and services, to fulfill Data Subjects' requests and transactions and comply with legal requirements, using appropriate processing methods including automated processing of Personal Data, specifically:***

- DLCN được xử lý trong các hoạt động như nhận biết, xác minh, và duy trì thông tin chính xác về nhận biết Chủ thể dữ liệu; đánh giá, xác định, thẩm định, phê duyệt, cung cấp sản phẩm, dịch vụ; thực hiện các yêu cầu, giao dịch giữa VPBank và Chủ thể dữ liệu theo quy định pháp luật và thỏa thuận giữa các bên (bao gồm cả việc sử dụng thông tin tín dụng và thông tin khác của Chủ thể dữ liệu để chấm điểm, xếp hạng tín dụng, đánh giá thông tin tín dụng, đánh giá mức độ tín nhiệm về tín dụng của Chủ thể dữ liệu nếu Chủ thể dữ liệu có đề xuất cấp tín dụng tại VPBank); cung cấp và thực hiện giao dịch giữa tổ chức khác với Chủ thể dữ liệu mà VPBank có tham gia với vai trò là đại lý hoặc vai trò khác phù hợp với quy định pháp luật.

  *Personal Data is processed in activities such as Identification, verification of the Data Subject; evaluating, determining, appraising, approving, providing products and services; performing requests and transactions between VPBank and the Data Subject in accordance with law and agreements between the parties (including using the Data Subject's credit information and other information for credit scoring, credit rating, credit information assessment, assessment of the Data Subject's creditworthiness if the Data Subject proposes to be granted credit at VPBank); providing and performing transactions between another organization and the Data Subject in which VPBank participates in the role of agent or another role in accordance with law.*

- DLCN được xử lý trong các hoạt động nhằm bảo đảm an toàn cho tài sản, giao dịch, Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu; bảo đảm tuân thủ pháp luật, quản trị và phòng ngừa rủi ro, kiểm toán, kế toán và thực thi các quyền hợp pháp của VPBank (bao gồm cả các hoạt động phục vụ cho công tác xử lý và thu hồi nợ).

  *Personal Data is processed in activities aimed at Ensuring safety for the assets, transactions, and Data of the Data Subject; Ensuring compliance with law, governance and risk prevention, auditing, accounting and exercising VPBank's lawful rights (including activities serving Debt management and recovery operations).*

- DLCN có thể được thu thập, cung cấp, chia sẻ, chuyển giao cho bên xử lý dữ liệu là đối tác, nhà cung cấp, bên thứ ba mà VPBank có hợp tác và/hoặc sử dụng dịch vụ của các bên này để thực hiện cung cấp sản phẩm, dịch vụ, hỗ trợ tư vấn và bảo đảm hiệu quả, an toàn cho sản phẩm, dịch vụ được cung cấp.

  *Personal Data may be collected, provided, shared, transferred to data processors that are partners, suppliers, third parties with which VPBank cooperates and/or*

*whose services VPBank uses to provide products and services, support consulting and ensure effectiveness and safety for the products and services provided.*

- DLCN được xử lý cho các mục đích phân tích, phân tích nâng cao, huấn luyện mô hình, hệ thống trí tuệ nhân tạo và các hoạt động khác để nghiên cứu, phát triển các sản phẩm, dịch vụ phục vụ kinh doanh, cung cấp thông tin về các sản phẩm, dịch vụ của VPBank hoặc các hoạt động hỗ trợ, vận hành của VPBank.

  *Personal Data is processed for purposes of analysis, advanced analysis, training artificial intelligence models and systems, and other activities to research and develop products and services for business purposes, to provide information about VPBank's products and services, or VPBank's support and operational activities.*

b) **Để Chủ thể dữ liệu được chủ động sử dụng và được phục vụ và trải nghiệm các sản phẩm, dịch vụ trong Hệ sinh thái VPBank theo các phương thức xử lý phù hợp bao gồm cả xử lý DLCN tự động, cụ thể:** DLCN có thể được VPBank đồng bộ, chia sẻ cho các công ty thuộc Hệ sinh thái VPBank. VPBank và các công ty trong hệ sinh thái cam kết áp dụng đầy đủ các tiêu chuẩn hợp lý nhất và tuân thủ các quy định liên quan khi chia sẻ dữ liệu.

***To enable Data Subject to proactively use and benefit from products and services products and services within the VPBank Ecosystem by appropriate processing methods including automated processing of Personal Data, specifically:*** *Personal Data may be synchronized and shared by VPBank with companies within the VPBank Ecosystem. VPBank and the companies within the ecosystem commit to fully applying appropriate and reasonable standards and complying with relevant regulations when sharing data.*

c) **Để nâng cao trải nghiệm và gia tăng lợi ích cho Chủ thể dữ liệu theo các phương thức xử lý phù hợp, bao gồm cả xử lý DLCN tự động, cụ thể:** DLCN có thể được VPBank xử lý cho các hoạt động chăm sóc, hỗ trợ Chủ thể dữ liệu, cá nhân hóa ưu đãi (như liên hệ tặng quà, chăm sóc, giới thiệu, quảng cáo sản phẩm, dịch vụ...) và cải thiện chất lượng dịch vụ, mang lại nhiều giá trị hơn cho Chủ thể dữ liệu, giúp Chủ thể dữ liệu có cơ hội được tiếp cận và hưởng đầy đủ, tối đa quyền lợi và/hoặc gia tăng cơ hội và lợi ích khi giao dịch tại VPBank. DLCN cũng được xử lý cho mục đích huấn luyện mô hình, hệ thống trí tuệ nhân tạo và các hoạt động khác nhằm nâng cao trải nghiệm và gia tăng lợi ích cho Chủ thể dữ liệu theo Điều kiện giao dịch chung về Chính sách bảo vệ dữ liệu cá nhân tại VPBank.

***To enhance the experience and increase benefits for the Data Subject by appropriate processing methods, including automated processing of Personal Data, specifically:*** *Personal Data may be processed by VPBank for customer care and support activities , personalizing offers (such as contacting Data Subjects to provide gifts or customer care, and to introduce or advertise products and services, etc.) and improving service quality, bringing more value to the Data Subject, helping the Data Subject have the*

*opportunity to access and fully, maximally enjoy benefits and/or increase opportunities and benefits when transacting at VPBank. Personal Data is also processed for the purpose of training artificial intelligence models and systems and other activities aimed at enhancing the experience and increasing benefits for the Data Subject in accordance with the General Terms and Conditions of Transaction on the Personal Data Protection Policy at VPBank.*

d) **Để thực hiện các hoạt động tuyển dụng, quản lý và sử dụng người lao động (với Chủ thể dữ liệu là người ứng tuyển, người lao động của VPBank), cho mục đích này:** DLCN được VPBank sử dụng cho các công tác như tuyển dụng, thực hiện hợp đồng, luân chuyển, đào tạo, chuyển giao, bảo hiểm, thuế, mua bán, sáp nhập doanh nghiệp, kỷ luật, giải quyết tranh chấp… phù hợp với quy định pháp luật và thỏa thuận liên quan được xác lập với Chủ thể dữ liệu.

***To conduct recruitment, employee management, and human resources administration*** *(applicable where Data Subjects are job applicants or employees of VPBank), for which: Personal Data is utilized by VPBank for recruitment, contract execution, job rotation, training, transfer, insurance, taxation, corporate mergers and acquisitions, disciplinary procedures, dispute resolution, and other relevant matters in accordance with applicable laws and agreements executed with Data Subjects.*

2. VPBank tuân thủ đầy đủ quy định của pháp luật về xin sự đồng ý của Chủ thể dữ liệu trong hoạt động xử lý dữ liệu. Mục đích xử lý dữ liệu và các thông tin liên quan khác được VPBank thông tin đến Chủ thể dữ liệu khi xin sự đồng ý của Chủ thể dữ liệu.

*VPBank complies with applicable laws and regulations regarding the obtaining of Data Subject consent for personal data processing activities. The purposes of data processing and other relevant information are communicated to the Data Subject by VPBank when seeking the Data Subject's consent.*

## VI. CUNG CẤP DỮ LIỆU

## *DATA PROVISION*

1. Nhằm thực hiện các mục đích xử lý Dữ liệu theo Chính sách này, VPBank có thể chia sẻ hoặc cung cấp Dữ liệu cho các bên liên quan. Việc cung cấp, chia sẻ Dữ liệu được VPBank thực hiện trên cơ sở bảo đảm tuân thủ quy định pháp luật về xin sự đồng ý của Chủ thể dữ liệu về xử lý Dữ liệu theo quy định tại Khoản 2, Mục IV nêu trên. Các bên liên quan có thể bao gồm:

*In order to serve the Data processing purposes set forth in this Policy, VPBank may share or disclose Data to the related parties. The provision or sharing of Data by VPBank is carried out in compliance with applicable legal requirements regarding the obtaining of the Data Subject's consent for Data processing as set out in Section IV.2 above. Such Related Parties may include:*

a) Các cơ quan nhà nước có thẩm quyền yêu cầu cung cấp thông tin theo quy định pháp luật.

*Competent state authorities requesting the provision of information in accordance with legal regulations.*

b) Các đơn vị có chức năng cung cấp dịch vụ thông tin tín dụng, đánh giá tín nhiệm, kiểm toán; các tổ chức xếp hạng, công ty bảo hiểm hoặc môi giới bảo hiểm hoặc nhà cung cấp các dịch vụ về tín dụng.

*Entities functioning as credit information service providers, credit rating agencies, auditing firms; rating organizations, insurance companies, insurance brokers, or credit service providers.*

c) Các công ty thuộc Hệ sinh thái VPBank.

*Companies within the VPBank Ecosystem.*

d) Cơ quan Tòa án, trọng tài hoặc cơ quan có thẩm quyền khác, dù là Chính phủ hay không thuộc Chính phủ nhưng có thẩm quyền/được yêu cầu việc thực thi trách nhiệm từ VPBank.

*Court, arbitral tribunal, or other competent authority, whether governmental or non-governmental, having jurisdiction over or requesting the discharge of responsibilities by VPBank.*

e) Các nhà thầu, đại lý, bên cung cấp dịch vụ, các nhà tư vấn hoặc các bên liên kết của VPBank; các tổ chức là bên bán, bên cung cấp, các đối tác, đại lý bao gồm như các công ty cung cấp các dịch vụ hỗ trợ cho hoạt động kinh doanh của VPBank như các tổ chức cung cấp dịch vụ về hành chính, bưu chính, tiếp thị qua điện thoại, bán hàng trực tiếp, cung cấp nhân sự, xử lý Dữ liệu, công nghệ thông tin, máy tính, dịch vụ pháp lý, thu hồi nợ, tìm kiếm và xác minh khách hàng, lưu ký, nghiên cứu thị trường, mô hình hóa Dữ liệu, lưu trữ hồ sơ, nhập liệu, gửi tin nhắn, gửi thư điện tử, định giá, các dịch vụ tư vấn, cung cấp dịch vụ hỗ trợ cho các quy trình kinh doanh...

*Contractors, agents, service providers, consultants, or affiliates of VPBank; third-party vendors, suppliers, partners, or agents, including companies providing support services for the business operations of VPBank, such as administrative, postal, telemarketing, direct sales, staffing, Data processing, information technology, computing, legal, debt recovery, customer trace and verification, custodial, market research, Data modeling, document archiving, data entry, messaging, emailing, valuation, advisory services, or business process support services.*

f) Cung cấp cho các tổ chức, cá nhân được thông báo là hành động nhân danh/theo yêu cầu/theo thỏa thuận với Chủ thể dữ liệu như bên nhận thanh toán, bên thụ hưởng, người được chỉ định liên quan tới khoản thanh toán, các ngân hàng trung gian, ngân hàng xác nhận và ngân hàng đại lý, tổ chức trung gian thanh toán…

*Organizations or individuals notified as acting on behalf of, upon request of, or under*

*agreement with the Data Subject, such as payees, beneficiaries, payment designees, intermediary banks, confirming banks, correspondent banks, payment intermediary service providers, and other similar entities.*

g) Các đối tác kinh doanh, đối tác liên quan có hợp tác với VPBank để phát triển, cung cấp hoặc liên quan tới việc phát triển, cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của VPBank; hoặc liên quan đến việc cung cấp, phát triển các sản phẩm, dịch vụ của các đối tác đó cho Chủ thể dữ liệu.

*Business partners and relevant entities collaborating with VPBank to develop, provide, or otherwise engage in the development and provision of products and services of VPBank, or in connection with the development and provision of such partners' products and services to Data Subjects.*

h) Các cá nhân, cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc cơ quan quản lý hoặc bên liên quan nào mà VPBank được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định của bất kỳ quốc gia nào hoặc theo bất kỳ hợp đồng hoặc cam kết nào khác giữa VPBank và bên liên quan đó.

*Individuals, competent state authorities, regulatory bodies, or related parties to whom VPBank is permitted or mandated to make disclosure pursuant to the legal regulations of any jurisdiction, or pursuant to any contract or commitment executed between VPBank and such related party.*

i) Các bên liên quan khác được Chủ thể dữ liệu chấp thuận và/hoặc VPBank thấy là cần thiết để đáp ứng, bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ thể dữ liệu và quyền, lợi ích hợp pháp của VPBank.

*Other relevant parties approved by the Data Subject and/or deemed necessary by VPBank to satisfy, protect, and enforce the legitimate rights and interests of the Data Subject as well as the legitimate rights and interests of VPBank.*

2. Khi cung cấp Dữ liệu cho các bên liên quan, VPBank sẽ áp dụng các biện pháp cần thiết và tuân thủ đầy đủ quy định pháp luật để bảo đảm an toàn cho Dữ liệu được cung cấp.

*When disclosing or providing Data to relevant parties, VPBank shall implement necessary technical and organizational measures and strictly comply with applicable law to ensure the safety and confidentiality of the provided Data.*

## VII. XỬ LÝ DỮ LIỆU
## *DATA PROCESSING*

1. **Các hoạt động xử lý dữ liệu và phương thức xử lý dữ liệu**

***Data processing operations and methods***

a) Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu có thể được VPBank xử lý bằng cách thực hiện một hoặc nhiều hoạt động như tiếp nhận, thu thập, ghi, phân tích, tổng hợp, xác nhận, lưu trữ,

chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, công khai, chuyển giao, chuyển đổi, tổ chức, xóa, hủy, khử nhận dạng Dữ liệu, xử lý dữ liệu trong hệ thống phân tích dữ liệu lớn hoặc các hoạt động khác có tác động đến DLCN.

*Personal Data of Data Subjects may be processed by VPBank through the performance of one or multiple operations, including receipt, collection, recording, analysis, synthesis, confirmation, storage, rectification, disclosure, combination, access, retrieval, recovery, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, transformation, organization, erasure, destruction, de-identification of Data, processing within big data analytics systems, or other operations affecting Personal Data.*

b) Tùy thuộc vào mục đích xử lý dữ liệu, VPBank hoặc Bên xử lý DLCN của VPBank hoặc bên liên quan được phép xử lý dữ liệu cho VPBank có thể áp dụng các phương thức xử lý phù hợp bao gồm cả phương thức xử lý dữ liệu tự động, thủ công hoặc các phương thức khác phù hợp với quy định pháp luật và VPBank từng thời kỳ. Việc xử lý dữ liệu tự động không làm ảnh hưởng đến quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ thể dữ liệu.

*Depending on the processing purposes, VPBank or any Personal data processing party of VPBank or any permitted related parties processing data on behalf of VPBank may apply appropriate processing methods, including automated data processing, manual methods, or other methods in compliance with legal regulations and internal regulations of VPBank from time to time. Automated data processing shall not adversely affect the legitimate rights and interests of Data Subjects.*

2. **Lưu trữ và Bảo mật Dữ liệu**

***Data Storage and Security***

a) Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu do VPBank lưu trữ sẽ được bảo mật. VPBank sẽ thực hiện các biện pháp hợp lý để bảo vệ Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu. VPBank sẽ lưu trữ Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu tại VPBank hoặc tại bên liên quan mà VPBank lựa chọn. VPBank chỉ lưu trữ Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu tại nước ngoài nếu quy định pháp luật cho phép. VPBank có thể áp dụng giải pháp lưu trữ điện toán đám mây phù hợp với quy định có liên quan. Chúng tôi áp dụng các tiêu chuẩn toàn cầu về bảo mật dữ liệu, phù hợp với quy định pháp luật hiện hành.

*Data of Data Subjects stored by VPBank shall be kept confidential. VPBank shall implement reasonable safeguards to protect Data of Data Subjects. VPBank shall retain Data of Data Subjects, stored at facilities of VPBank or with related parties selected by VPBank. VPBank shall store Data of Data Subjects overseas solely where permitted by applicable law. VPBank may deploy cloud computing storage solutions compliant with relevant regulations. We apply global data security standards in alignment with applicable legal regulations.*

b) Chúng tôi lưu trữ Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu trong thời gian cần thiết để hoàn thành các mục đích xử lý dữ liệu quy định tại Chính sách này, trừ khi thời gian lưu trữ Dữ liệu lâu hơn được yêu cầu hoặc cho phép bởi các quy định pháp luật hiện hành. Chủ thể Dữ liệu có quyền yêu cầu VPBank xóa Dữ liệu theo quy định của pháp luật. VPBank sẽ không tiếp tục lưu trữ Dữ liệu sau khi yêu cầu xóa Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu đã được VPBank xem xét và xử lý phù hợp với quy định pháp luật liên quan.

*We retain Data of Data Subjects for the duration necessary to achieve the processing purposes specified in this Policy, unless a longer retention period is required or permitted under applicable law. Data Subject has the right to request VPBank to delete their Data in accordance with applicable law. VPBank will not continue to retain such Data after the Data Subject's deletion request has been duly reviewed and processed in accordance with relevant legal provisions.*

c) Trong bất kỳ hoạt động Xử lý dữ liệu nào, bảo mật là ưu tiên cao nhất của VPBank. VPBank sẽ áp dụng các biện pháp thích hợp về kỹ thuật, công nghệ để ngăn chặn việc truy cập, sử dụng trái phép Dữ liệu.

*In any Data Processing operation, security remains the highest priority of VPBank. VPBank shall implement appropriate technical and technological measures to prevent unauthorized access to or use of Data.*

3. **Chuyển Dữ liệu cá nhân xuyên biên giới**

***Cross-Border Personal Data Transfer***

a) Nhằm thực hiện các mục đích xử lý dữ liệu đã thỏa thuận với Chủ thể dữ liệu, VPBank có thể chuyển Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu đến các bên liên quan của VPBank và các bên liên quan này có thể có trụ sở tại Việt Nam hoặc ngoài lãnh thổ Việt Nam.

*In order to achieve the data processing purposes agreed upon with Data Subjects, VPBank may share Data of Data Subjects with related parties of VPBank. Such related parties may be headquartered within Vietnam or outside the territory of Vietnam.*

b) Khi thực hiện việc chuyển Dữ liệu cá nhân xuyên biên giới (bao gồm hoạt động sử dụng Dữ liệu trên không gian mạng, thiết bị, phương tiện điện tử hoặc các hình thức khác để chuyển Dữ liệu ra ngoài lãnh thổ Việt Nam), VPBank sẽ tuân thủ các nghĩa vụ, yêu cầu về báo cáo đánh giá tác động chuyển dữ liệu cá nhân xuyên biên giới và các yêu cầu liên quan khác của pháp luật.

*When conducting cross-border transfers of Personal Data (including the use of Data on cyberspace, electronic devices, electronic media, or other forms to transfer Data outside the territory of Vietnam), VPBank shall strictly comply with legal obligations and requirements regarding impact assessments of such transfers and other obligations as prescribed by applicable law.*

c) Thời điểm, hình thức và các nội dung liên quan đến chuyển Dữ liệu cá nhân xuyên biên giới được VPBank thực hiện phù hợp với báo cáo đánh giá tác động chuyển dữ liệu cá

nhân xuyên biên giới (đối với trường hợp phải thực hiện) và các quy định pháp luật liên quan.

*The timing, method, and other matters relating to cross-border transfers of Personal Data shall be carried out by VPBank in accordance with the Cross-Border Personal Data Transfer Impact Assessment (where required) and applicable laws and regulations.*

4. **Thông báo Xử lý dữ liệu**

***Notification of Data Processing***

Thông qua Chính sách này, VPBank đã thông báo và giải thích rõ cho Chủ thể dữ liệu các nội dung liên quan đến hoạt động xử lý DLCN của VPBank bao gồm cả thông báo và giải thích về các nội dung liên quan đến xử lý DLCN nhạy cảm của Chủ thể dữ liệu, xử lý DLCN của Chủ thể dữ liệu trong hệ thống phân tích dữ liệu lớn, xử lý DLCN tự động thông qua hệ thống trí tuệ nhân tạo.

*By this Policy, VPBank has notified and clearly explained to the Data Subject the matters relating to VPBank's processing of Personal Data, including notification and explanation of matters relating to the processing of the Data Subjects' Sensitive Personal Data, the processing of the Data Subjects' Personal Data within big data analytics systems, and the automated processing of Personal Data throughs artificial intelligence systems.*

5. **Cập nhật, sửa đổi và hủy bỏ Dữ liệu**

***Data Update, Rectification, and Erasure***

a) VPBank và các Bên xử lý DLCN liên quan thực hiện cập nhật, chỉnh sửa Dữ liệu khi Chủ thể dữ liệu yêu cầu hoặc theo quy định pháp luật. VPBank cam kết áp dụng các biện pháp cần thiết để thực hiện bảo đảm tính chính xác khi thực hiện cập nhật và chỉnh sửa Dữ liệu. Trường hợp VPBank không thể chỉnh sửa Dữ liệu vì lý do chính đáng, VPBank cam kết thực hiện đầy đủ các trách nhiệm theo quy định pháp luật.

*VPBank and relevant Personal data processing parties shall update and rectify Data upon request of Data Subjects or pursuant to legal regulations. VPBank commits to taking necessary measures to ensure accuracy when updating and rectifying Data. Where VPBank cannot rectify Data for legitimate reasons, VPBank commits to discharging all responsibilities under applicable law.*

b) VPBank thực hiện xóa, hủy, khử nhận dạng Dữ liệu trong các trường hợp sau: (i) Chủ thể dữ liệu có yêu cầu và chấp nhận các rủi ro, thiệt hại có thể xảy ra đối với mình. Yêu cầu của Chủ thể dữ liệu trong trường hợp này phải tuân thủ đầy đủ các nguyên tắc được pháp luật yêu cầu; (ii) Đã hoàn thành mục đích xử lý DLCN; (iii) Hết thời hạn lưu trữ theo quy định pháp luật; (iv) Thực hiện theo quyết định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền; (v) Thực hiện theo thỏa thuận; (vi) Trường hợp khác theo quy định pháp luật. VPBank tuân thủ các quy định pháp luật liên quan khi thực hiện xóa, hủy và khử nhận dạng DLCN.

*VPBank performs the erasure, destruction, and de-identification of Data in the following cases: (i) upon request of the Data Subject who accepts all risks and damages that may occur to them, provided that such request fully complies with principles required by law; (ii) upon achievement of Personal Data processing purposes; (iii) upon expiration of the retention period under Applicable Law; (iv) pursuant to decisions of competent state authorities; (v) pursuant to agreements; or (vi) in other cases provided by law. VPBank complies with relevant legal regulations when performing the erasure, destruction, and de-identification of Personal Data.*

6. **Thời gian bắt đầu, thời gian kết thúc Xử lý dữ liệu**

***Commencement and Termination of Data Processing***

a) Dữ liệu được xử lý kể từ thời điểm VPBank nhận được Dữ liệu một cách hợp pháp cho đến khi các mục đích Xử lý dữ liệu được hoàn thành hoặc cho đến khi Dữ liệu được xóa, hủy theo quy định.

*Data shall be processed from the time VPBank lawfully receives such Data until Data processing purposes are achieved or until Data is erased or destroyed in accordance with regulations.*

b) VPBank có thể lưu trữ và xử lý dữ liệu ngay cả khi hợp đồng, giao dịch giữa VPBank và Chủ thể dữ liệu đã chấm dứt nhằm thực hiện các nghĩa vụ, trách nhiệm theo quy định pháp luật và/hoặc yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền và các hoạt động quản trị của VPBank.

*VPBank may retain and process Data even after contracts or transactions between VPBank and the Data Subject have terminated in order to perform obligations and discharge responsibilities under legal regulations and/or requests of competent state authorities, as well as for corporate governance activities of VPBank.*

7. **Xử lý dữ liệu cá nhân của trẻ em, người bị mất hoặc hạn chế năng lực hành vi dân sự, người có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi:** VPBank sẽ xử lý dữ liệu của trẻ em, người bị mất hoặc hạn chế năng lực hành vi dân sự, người có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi theo nguyên tắc (i) tuân thủ quy định của pháp luật, và (ii) bảo vệ các quyền và vì lợi ích tốt nhất cho trẻ em, người bị mất hoặc hạn chế năng lực hành vi dân sự, người có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi.

***Processing Personal Data of children, incapacitated persons, persons with limited civil capacity, or persons with cognition or behavioral control difficulties:*** *VPBank shall process the data of children, incapacitated persons, persons with limited civil capacity, and persons with difficulties in cognition or behavioral control in accordance with the following principles: (i) compliance with applicable laws; and (ii) protection of the rights and best interests of children, incapacitated persons, persons with limited civil capacity, and persons with difficulties in cognition or behavioral control.*

8. **Tổ chức, cá nhân tham gia vào hoạt động Xử lý dữ liệu**

***Organizations and Individuals Participating in Data Processing Activities***

a) Tùy từng trường hợp, VPBank có thể là Bên kiểm soát DLCN hoặc là Bên kiểm soát và xử lý DLCN.

*Depending on specific cases, VPBank may act as a Personal data controlling party or a Personal data processing and controlling party.*

b) Theo Chính sách này, Chủ thể dữ liệu hiểu rõ rằng VPBank có thể chia sẻ Dữ liệu cho các tổ chức, cá nhân xử lý Dữ liệu như quy định tại Mục VI của Chính sách này. Việc chia sẻ dữ liệu sẽ được thực hiện theo đúng trình tự, cách thức và quy định pháp luật hiện hành. Tổ chức, cá nhân tiếp nhận và xử lý Dữ liệu có nghĩa vụ bảo mật Dữ liệu phù hợp với Chính sách này, các quy định nội bộ, tiêu chuẩn về bảo vệ Dữ liệu của VPBank và quy định pháp luật hiện hành.

*Under this Policy, the Data Subject clearly understands that VPBank may share Data with organizations and individuals processing Data as specified in Section VI of this Policy. Data sharing shall be conducted in accordance with proper procedures, methods, and applicable legal regulations. Organizations and individuals receiving and processing Data are obligated to keep Data confidential in compliance with this Policy, internal regulations and Data protection standards of VPBank, and any applicable law.*

9. **Chủ thể dữ liệu cung cấp DLCN của Chủ thể khác cho VPBank**: Khi Chủ thể dữ liệu cung cấp DLCN của bất kỳ cá nhân nào (“**Cá nhân liên quan**”) cho VPBank, Chủ thể dữ liệu có trách nhiệm đảm bảo đã được Cá nhân liên quan đồng ý, cho phép thực hiện quyền đại diện hợp pháp cho Cá nhân liên quan đó trong việc cung cấp, chuyển giao thông tin của Cá nhân liên quan cho VPBank; và cho phép VPBank được xử lý dữ liệu. Văn bản, tài liệu, dữ liệu xác nhận đồng ý với hoạt động xử lý DLCN (“**Văn bản xác nhận đồng ý**”) cùng với Điều kiện giao dịch chung này được xem là thỏa thuận chuyển giao DLCN giữa Chủ thể dữ liệu và VPBank. Nội dung thỏa thuận cụ thể như sau:

***Provision of Personal Data of Related Individuals to VPBank**: When the Data Subject provides Personal Data of any individual(s) (“**Related Individual(s)**”) to VPBank, the Data Subject is responsible for ensuring that the Related Individual’s consent and lawful authorization have been obtained to provide and transfer information of the Related Individual to VPBank, and to permit VPBank to process data. The document, record, data of consent to personal data processing (“**Document of Consent to Personal Data Processing**”) together with these General Terms and Conditions shall be deemed an agreement on Personal Data transfer between the Data Subject and VPBank. Specific contents of the agreement are as follows:*

a) Mục đích chuyển giao DLCN: Là (các) mục đích được Chủ thể dữ liệu đồng ý tại Văn bản xác nhận đồng ý với hoạt động xử lý DLCN.

*Purpose of Personal Data Transfer: Refers to the purposes consented to by the Data Subject in the Document of Consent to Personal Data Processing.*

b) Đối tượng chủ thể DLCN và loại DLCN được chuyển giao: Là Cá nhân liên quan với các DLCN như được Chủ thể dữ liệu cung cấp cho VPBank trong các trường hợp cụ thể.

*Data Subjects and Categories of Transferred Personal Data: The Related Individual with specific Personal Data as provided by the Data Subject to VPBank in specific cases.*

c) Thời hạn xử lý DLCN, yêu cầu về xóa, hủy DLCN sau khi hoàn thành mục đích chuyển giao: Được thực hiện tương tự như đối với DLCN của Chủ thể dữ liệu.

*Personal Data Processing duration and requirements on Personal Data erasure and destruction post-transfer: Executed in the same manner as applicable to Personal Data of the Data Subject.*

d) Cơ sở pháp lý của việc chuyển giao DLCN: Việc chuyển giao được thực hiện trên cơ sở Chủ thể dữ liệu đã được Cá nhân liên quan đồng ý, cho phép thực hiện quyền đại diện hợp pháp cho Cá nhân liên quan đó.

*Legal basis for Personal Data transfer: The transfer is conducted on the basis that the Data Subject has obtained consent and authorization from the Related Individual(s) to legally exercise the right of representation for such Related Individual(s).*

e) Trách nhiệm bảo vệ DLCN trong quá trình chuyển giao, xử lý DLCN: Chủ thể dữ liệu chịu trách nhiệm về tính hợp lệ của việc chuyển giao DLCN. VPBank có trách nhiệm bảo vệ DLCN được chuyển giao phù hợp với Văn bản xác nhận đồng ý với hoạt động xử lý DLCN, Điều kiện giao dịch chung và quy định của pháp luật.

*Responsibilities for Personal Data Protection During Transfer and Processing: The Data Subject is responsible for the legal validity of the Personal Data transfer. VPBank is responsible for protecting transferred Personal Data in accordance with the Data Processing Consent Form, these General Terms and Conditions, and legal regulations.*

f) Trách nhiệm thực hiện các quyền của chủ thể DLCN: Cá nhân liên quan được bảo đảm việc thực hiện đầy đủ các quyền của chủ thể dữ liệu theo Văn bản xác nhận đồng ý với hoạt động xử lý DLCN, Điều kiện giao dịch chung và quy định của pháp luật.

*Responsibility for exercising rights of Data Subjects: Related Individuals are guaranteed full exercise of data subject rights under the Data Processing Consent Form, these General Terms and Conditions, and legal regulations.*

g) VPBank và Chủ thể dữ liệu có trách nhiệm phối hợp bảo vệ DLCN của Cá nhân liên quan, đảm bảo tuân các quy định pháp luật. Bên vi phạm trách nhiệm bảo vệ DLCN của Cá nhân liên quan phải chịu trách nhiệm trước pháp luật về vi phạm của mình.

*VPBank and the Data Subject are responsible for coordinating to protect Personal Data of the Related Individuals, ensuring compliance with legal regulations. Any party violating data protection obligations regarding the Related Individuals shall be held legally liable for its violation.*

## VIII. HẬU QUẢ, THIỆT HẠI KHÔNG MONG MUỐN CÓ THỂ XẢY RA

***UNINTENDED CONSEQUENCES AND DAMAGES***

1. Việc xử lý dữ liệu luôn tiềm ẩn rủi ro rò rỉ Dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không phù hợp. VPBank nhận thức tầm quan trọng và trách nhiệm của việc bảo vệ Dữ liệu và cam kết áp dụng các biện pháp bảo vệ phù hợp theo quy định pháp luật hiện hành và thường xuyên xem xét, cập nhật các biện pháp kỹ thuật tối ưu nhất để đảm bảo an toàn trong việc Xử lý dữ liệu, nỗ lực tối đa phòng ngừa rủi ro và hạn chế các hậu quả, thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra, bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ thể dữ liệu và của VPBank. Mặc dù vậy trong quá trình Xử lý dữ liệu vẫn có thể phát sinh các sự cố, rủi ro về an toàn, bảo mật Dữ liệu do các nguyên nhân khách quan ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của VPBank như:

*Data processing inherently carries risks of Data leakage or improper processing. VPBank recognizes the importance and responsibility of Data protection and commits to applying appropriate protective measures in accordance with current Legal Regulations, as well as regularly reviewing and updating optimal technical measures to ensure security in Data Processing, making maximum efforts to prevent risks and mitigate potential unintended consequences and damages, thereby protecting the legitimate rights and interests of Data Subjects and VPBank. However, during the course of Data Processing, there may still arise incidents and risks regarding Data safety and security due to objective causes beyond VPBank's reasonable control, such as:*

a) Sự cố kỹ thuật, công nghệ phát sinh ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của VPBank.

*Technical or technological incidents arising beyond VPBank's reasonable control.*

b) Các cuộc tấn công mạng, hành vi truy cập, xâm nhập trái phép hoặc sự kiện an ninh mạng khác mà VPBank không thể ngăn chặn mặc dù đã áp dụng các biện pháp bảo vệ cần thiết.

*Cyberattacks, unauthorized access, intrusion, or other cybersecurity incidents that VPBank is unable to prevent despite having implemented neccessary protective measures.*

c) Xảy ra các tình huống bất khả kháng khác nằm ngoài khả năng kiểm soát của VPBank.

*Occurrence of other force majeure events beyond the control of VPBank.*

Khi xảy ra sự cố liên quan đến Dữ liệu, VPBank cam kết ưu tiên nguồn lực tốt nhất và áp dụng tối đa các biện pháp cần thiết, phù hợp với điều kiện thực tế để xử lý, khắc phục sự cố nhằm mục đích hạn chế tối đa các thiệt hại ảnh hưởng đến Dữ liệu, quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ thể dữ liệu.

*In the event of any incident relating to Data, VPBank commits to prioritizing appropriate resources and taking all necessary measures reasonably available in the circumstances appropriate to actual conditions to handle and remediate incidents, with the aim of minimizing to the greatest extent possible any damage affecting the Data, lawful rights and interests of the Data Subject.*

2. VPBank khuyến cáo Chủ thể dữ liệu bảo mật các thông tin liên quan đến mật khẩu đăng nhập vào tài khoản, mã OTP và không chia sẻ cho bất kỳ tổ chức, cá nhân nào khác.

   *We advise that Data Subjects should keep confidential all information related to account login passwords and OTP codes, and to refrain from sharing such information with any other organization or individual.*

3. Chủ thể dữ liệu cần biết rõ rằng bất kỳ thời điểm nào khi Chủ thể dữ liệu tiết lộ và công khai DLCN của mình, Dữ liệu đó có thể bị tổ chức, cá nhân khác thu thập và xử lý cho các mục đích nằm ngoài tầm kiểm soát của Chủ thể dữ liệu và VPBank.

   *Data Subjects shall be fully aware that at any time Data Subjects disclose and make public their Personal Data, such Data may be collected and processed by other organizations or individuals for purposes beyond the control of Data Subjects and VPBank.*

4. VPBank khuyến cáo Chủ thể dữ liệu khi sử dụng không gian mạng để truyền tải Dữ liệu, Chủ thể dữ liệu chỉ nên sử dụng các hệ thống an toàn để truy cập trang tin điện tử, ứng dụng hoặc thiết bị. Chủ thể dữ liệu có trách nhiệm giữ thông tin xác thực truy cập của mình cho từng trang tin điện tử, ứng dụng hoặc thiết bị an toàn và bí mật. Chủ thể dữ liệu cần thông báo ngay cho VPBank nếu phát hiện có hành vi lạm dụng thông tin đăng nhập và thay đổi mật khẩu truy cập ngay lập tức.

   *VPBank advises Data Subjects to use only secure systems when accessing websites, applications, or devices to transmit Data in cyberspace. Data Subjects are responsible for keeping their access authentication credentials for each website, application, or device secure and confidential. Data Subjects shall promptly notify VPBank upon detecting any misuse of login credentials and immediately change access passwords.*

## IX. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA CHỦ THỂ DỮ LIỆU

***RIGHTS AND OBLIGATIONS OF DATA SUBJECTS***

1. **Quyền của Chủ thể dữ liệu**

   ***Rights of Data Subjects***

VPBank tôn trọng và đảm bảo Chủ thể dữ liệu có thể thực hiện đầy đủ quyền của Chủ thể dữ liệu, cụ thể bao gồm:

*VPBank respects and ensures that Data Subjects can fully exercise the rights of Data Subjects, specifically including:*

a) Quyền được biết: Chủ thể dữ liệu có quyền được biết về hoạt động xử lý dữ liệu của mình. Các văn bản, thông điệp về bảo vệ Dữ liệu cùng Chính sách bảo vệ dữ liệu cá nhân này được VPBank cung cấp và thông tin thông đầy đủ tới Chủ thể dữ liệu để Chủ thể dữ liệu biết, nắm rõ trước khi cung cấp Dữ liệu và đồng ý cho phép VPBank xử lý dữ liệu.

*Right to be informed: Data Subjects have the right to be informed of their Data processing activities. Documents and communications regarding Data protection, together with this Personal Data Protection Policy, are fully provided and communicated by VPBank to Data Subjects for awareness and clear understanding prior to Data provision and granting consent for VPBank to process data.*

b) Quyền đồng ý: Chủ thể dữ liệu được quyền đồng ý hoặc không đồng ý, yêu cầu rút lại sự đồng ý cho phép xử lý DLCN. Tuy nhiên, Chủ thể dữ liệu lưu ý việc thực hiện các quyền này cần được thực hiện tuân thủ theo các quy định pháp luật có liên quan.

*Right to give consent: Data Subjects have the right to give consent or withhold consent, or request the withdrawal of consent for Personal Data processing. However, Data Subjects should note that the exercise of these rights must strictly comply with relevant legal regulations.*

c) Quyền yêu cầu cung cấp, xem, chỉnh sửa hoặc yêu cầu chỉnh sửa: Trừ trường hợp pháp luật có quy định khác, Chủ thể dữ liệu có quyền yêu cầu VPBank để được xem, chỉnh sửa và/hoặc yêu cầu chỉnh sửa DLCN của Chủ thể dữ liệu do VPBank đang nắm giữ.

*Right to provision, view, rectification, or request for rectification: Unless otherwise provided by applicable law, Data Subjects have the right to request access to, review, rectify, or request rectification of Personal Data of Data Subjects held by VPBank.*

d) Quyền yêu cầu xóa, hạn chế xử lý DLCN; gửi yêu cầu phản đối xử lý DLCN: Chủ thể dữ liệu có thể rút lại sự đồng ý của mình đối với bất kỳ hoặc tất cả hoạt động xử lý dữ liệu đã thỏa thuận với VPBank; có thể yêu cầu xóa Dữ liệu, hạn chế Xử lý dữ liệu cũng như phản đối việc Xử lý dữ liệu; có quyền ẩn danh, xóa hồ sơ nhận dạng, kể cả khi nền tảng lưu trữ lịch sử hành vi.

*Right to request erasure, restriction of Personal Data processing, and submission of objections to Personal Data processing: Data Subjects may withdraw consent to any or all Data processing activities agreed upon with VPBank; request Data erasure, restriction of Data Processing, or object to Data Processing; and have the right to remain anonymous or request the deletion of identification profiles, even when the platform stores historical behavioral logs.*

e) Quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện, yêu cầu bồi thường thiệt hại theo quy định pháp luật: Chủ thể dữ liệu có thể phản hồi, phản ánh, khiếu nại tới VPBank bất kỳ vi phạm hoặc sự kiện nghi ngờ vi phạm về bảo vệ Dữ liệu mà Chủ thể dữ liệu nhận biết được.

*Right to file complaints and denunciations, initiate lawsuits, and request compensation for damage in accordance with law: Data Subjects may submit feedback, reports, or complaints to VPBank regarding any violation or suspected violation of Data protection that Data Subjects become aware of.*

f) Quyền yêu cầu cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc cơ quan, tổ chức, cá nhân liên quan đến xử lý DLCN thực hiện các biện pháp, giải pháp bảo vệ DLCN của mình theo quy định pháp luật.

*Right to request competent state authorities, agencies, organizations, or individuals involved in Personal Data processing to implement measures and solutions to protect their personal data in accordance with law.*

2. **Nghĩa vụ và Cam kết của Chủ thể dữ liệu**

***Obligations and Commitments of Data Subjects***

a) Tự bảo vệ DLCN của mình, yêu cầu tổ chức, cá nhân khác bảo vệ DLCN của mình; thông báo kịp thời cho VPBank khi phát hiện có sai sót, nhầm lẫn, rò rỉ về DLCN hoặc nghi ngờ DLCN bị xâm phạm.

*To protect their own Personal Data and request other organizations and individuals to protect their Personal Data; promptly notify VPBank upon detecting any errors, mistakes, or leaks regarding Personal Data, or suspecting that Personal Data has been infringed.*

b) Tôn trọng và bảo vệ DLCN của người khác.

*To respect and protect the Personal Data of others.*

c) Cung cấp đầy đủ, chính xác DLCN của mình theo Quy định pháp luật, theo hợp đồng hoặc khi đồng ý cho phép xử lý DLCN của mình. Trường hợp bất kỳ DLCN nào của Chủ thể dữ liệu bị cung cấp sai lệch, Chủ thể dữ liệu sẽ chịu trách nhiệm trong trường hợp thông tin đó làm ảnh hưởng hoặc hạn chế quyền lợi của Chủ thể dữ liệu.

*To provide full and accurate Personal Data in accordance with Legal Regulations, contracts, or upon consenting to Personal Data processing. In the event that any Personal Data of a Data Subject is inaccurately provided, such Data Subject shall be liable if such inaccurate information adversely affects or restricts the rights and interests of the Data Subject.*

d) Chấp hành pháp luật về bảo vệ DLCN và tham gia phòng, chống hoạt động xâm phạm DLCN.

*To comply with laws on Personal Data protection and participate in preventing and combating infringements against Personal Data.*

e) Đọc và nắm rõ Chính sách về bảo vệ dữ liệu cá nhân của VPBank trước khi thực hiện bất kỳ hoạt động nào có liên quan đến DLCN với VPBank.

*To thoroughly read and fully understand the Personal Data Protection Policy of VPBank prior to engaging in any activity related to Personal Data with VPBank.*

3. **Các lưu ý khi thực hiện quyền và nghĩa vụ của Chủ thể dữ liệu**

***Important Notes on Exercising Rights and Performing Obligations of Data Subjects***

a) Chủ thể dữ liệu có thể thực hiện các quyền nêu trên bằng việc đưa ra yêu cầu cho VPBank. Yêu cầu của Chủ thể dữ liệu phải được gửi cho VPBank theo đúng trình tự, thủ tục, địa điểm, phương thức tiếp nhận và cần cung cấp đầy đủ thông tin, nội dung yêu cầu, VD: loại Dữ liệu cần xóa, lý do, mục đích yêu cầu…

*Data Subjects may exercise the aforementioned rights by submitting requests to VPBank. Requests of Data Subjects must be submitted to VPBank in accordance with proper procedures, protocols, locations, and receiving channels, accompanied by complete information and request details (e.g., categories of Data requested for erasure, reasons, purposes, etc.).*

b) VPBank sẽ xử lý các yêu cầu của Chủ thể dữ liệu phù hợp với quy định pháp luật và cân nhắc quyền lợi chính đáng của Chủ thể dữ liệu. Trường hợp Chủ thể dữ liệu rút lại sự đồng ý của mình, yêu cầu xóa Dữ liệu và/hoặc thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả Dữ liệu dẫn đến việc VPBank không có hoặc không còn đầy đủ thông tin, Dữ liệu cần thiết để cung cấp, duy trì sản phẩm, dịch vụ hoặc thực hiện quyền, nghĩa vụ của VPBank theo quy định của pháp luật và/hoặc thỏa thuận với Chủ thể dữ liệu. Tùy từng trường hợp và trong phạm vi pháp luật cho phép, VPBank có thể không thể tiếp tục cung cấp, duy trì một phần hoặc toàn bộ sản phẩm, dịch vụ có liên quan hoặc có thể thực hiện việc chấm dứt sản phẩm, dịch vụ, quan hệ hợp đồng theo quy định của pháp luật và thỏa thuận giữa VPBank với Chủ thể dữ liệu.VPBank sẽ thông báo cho Chủ thể dữ liệu các hậu quả, ảnh hưởng phát sinh.

*VPBank shall process requests of Data Subjects in compliance with Legal Regulations and in consideration of the legitimate rights and interests of Data Subjects. In the event that the Data Subject withdraws its consent, requests deletion of Data and/or exercises other related rights with respect to any or all Data, resulting in VPBank not having or no longer having sufficient information or Data necessary to provide and maintain products and services or to exercise VPBank's rights and obligations in accordance with legal regulations and/or agreements with the Data Subject: depending on each specific case and to the extent permitted by law, VPBank may be unable to continue providing and maintaining part or all of the relevant products and services, or may terminate the products, services, and contractual relationship in accordance with legal regulations and the agreement between VPBank and the Data Subject. VPBank will notify the Data Subject of the resulting consequences and effects.*

c) VPBank sẽ thực hiện các yêu cầu thực hiện quyền hợp pháp của Chủ thể dữ liệu trong

thời gian phù hợp với quy định pháp luật. Tuy nhiên, vì mục đích tuân thủ pháp luật và/hoặc mục đích bảo mật, VPBank có thể yêu cầu Chủ thể dữ liệu xác minh danh tính trước khi xử lý yêu cầu của Chủ thể dữ liệu.

*VPBank shall execute legitimate requests of Data Subjects regarding rights within timelines compliant with Legal Regulations. However, for legal compliance purposes and/or security reasons, VPBank may require Data Subjects to verify their identity prior to processing requests of Data Subjects.*

d) VPBank có quyền từ chối thực hiện các yêu cầu của Chủ thể dữ liệu trong một số trường hợp nhất định như (i) Chủ thể dữ liệu không thực hiện đúng trình tự, thủ tục theo hướng dẫn của VPBank; (ii) Chủ thể dữ liệu không đáp ứng yêu cầu về xác minh danh tính của VPBank; hoặc (iii) VPBank đánh giá là có dấu hiệu gian lận, vi phạm về bảo vệ DLCN; hoặc (iv) Quy định pháp luật không cho phép thực hiện theo yêu cầu của Chủ thể dữ liệu.

*VPBank reserves the right to refuse requests of Data Subjects in certain circumstances, such as: (i) Data Subjects fail to comply with proper procedures and instructions of VPBank; (ii) Data Subjects fail to meet identity verification requirements of VPBank; (iii) VPBank assesses that there are indications of fraud or violations of Personal Data protection; or (iv) Legal Regulations do not permit execution upon request of Data Subjects.*

e) Chủ thể dữ liệu phải thực hiện theo quy định pháp luật; tuân thủ nghĩa vụ của chủ thể DLCN theo hợp đồng. Việc thực hiện quyền và nghĩa vụ của Chủ thể dữ liệu phải nhằm mục đích bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của chính Chủ thể dữ liệu đó.

*Data Subjects must comply with Legal Regulations and contractual obligations applicable to Personal Data subjects. The exercise of rights and performance of obligations by Data Subjects must aim to protect the legitimate rights and interests of the Data Subjects themselves.*

f) Chủ thể dữ liệu không được gây khó khăn, cản trở việc thực hiện quyền, nghĩa vụ hợp pháp của VPBank và Bên xử lý DLCN liên quan.

*Data Subjects shall not cause difficulties or impede the exercise of legitimate rights and performance of obligations by VPBank and relevant Personal data processing parties.*

g) Không được xâm phạm đến quyền, lợi ích hợp pháp của Nhà nước, cơ quan, tổ chức, cá nhân khác.

*Data Subjects shall not infringe upon the legitimate rights and interests of the State, or other authorities, organizations, or individuals.*

h) Trường hợp Chủ thể dữ liệu cung cấp thông tin của Cá nhân liên quan cho VPBank thì Chủ thể dữ liệu cần bảo đảm rằng: Chủ thể dữ liệu đã được Cá nhân liên quan đồng ý để cung cấp Dữ liệu của Cá nhân liên quan cho VPBank; và cho phép VPBank được

xử lý dữ liệu theo Chính sách này. Chủ thể dữ liệu có trách nhiệm lưu trữ bằng chứng chứng minh sự đồng ý của Cá nhân liên quan đối với các nội dung nêu tại Điều này và cung cấp bằng chứng theo yêu cầu của VPBank. Chủ thể dữ liệu phải chịu trách nhiệm và thanh toán cho VPBank các khoản thiệt hại về mặt vật chất mà VPBank phải gánh chịu khi Chủ thể dữ liệu vi phạm Chính sách này.

*Where a Data Subject provides information of a Related Individual to VPBank, the Data Subject must ensure that: the Data Subject has obtained valid consent from the Related Individual to provide Data of the Related Individual to VPBank and to permit VPBank to process Data in accordance with this Policy. Data Subjects are responsible for retaining evidence proving the consent of Related Individuals regarding the matters specified herein and providing such evidence upon request of VPBank. Data Subjects shall be liable for and shall indemnify VPBank for any material damages incurred by VPBank as a result of the violation of this Policy by Data Subjects.*

## X. COOKIE

***COOKIE***

1. Khi Chủ thể dữ liệu sử dụng hoặc truy cập các trang tin điện tử của VPBank, VPBank có thể đặt một hoặc nhiều cookie trên thiết bị của Chủ thể dữ liệu. Ngân hàng có thể sử dụng thông tin này để nhận diện Chủ thể dữ liệu khi Chủ thể dữ liệu quay lại các trang tin điện tử của Ngân hàng, để cung cấp các dịch vụ được cá nhân hóa trên các trang tin điện tử của Ngân hàng, để tổng hợp số liệu phân tích nhằm hiểu rõ hơn về hoạt động của trang tin điện tử và để cải thiện các trang tin điện tử của Ngân hàng. Chủ thể dữ liệu có thể sử dụng cài đặt trình duyệt của mình để xóa hoặc chặn cookie trên thiết bị của mình và có quyền chỉnh sửa ẩn danh, xóa hồ sơ nhận dạng, kể cả khi nền tảng lưu trữ lịch sử hành vi. Tuy nhiên, nếu Chủ thể dữ liệu quyết định không chấp nhận hoặc chặn cookie từ các trang tin điện tử của Ngân hàng, Chủ thể dữ liệu có thể không tận dụng hết tất cả các tính năng của các trang tin điện tử của Ngân hàng.

   *When Data Subjects use or access websites of VPBank, VPBank may place one or more cookies on devices of Data Subjects. The Bank may use this information to recognize Data Subjects upon returning to websites of the Bank, to provide personalized services on websites of the Bank, to aggregate analytical data to better understand website operations, and to improve websites of the Bank. Data Subjects may use browser settings to delete or block cookies on their devices, and have the right to remain anonymous, rectify information, or request deletion of identification profiles, even where the platform stores behavioral history. However, if Data Subjects decide not to accept or block cookies from websites of the Bank, Data Subjects may not be able to fully utilize all features of websites of the Bank.*

2. Ngân hàng có thể xử lý dữ liệu của Chủ thể dữ liệu thông qua công nghệ cookie, theo các quy định của Chính sách này. Ngân hàng cũng có thể sử dụng biện pháp tiếp thị lại để gửi

quảng cáo cho những cá nhân mà Ngân hàng biết trước đây đã truy cập trang tin điện tử của mình.

*The Bank may process data of Data Subjects through cookie technology in accordance with the provisions of this Policy. The Bank may also employ remarketing measures to deliver advertisements to individuals known to have previously accessed websites of the Bank.*

3. Trong phạm vi các bên liên quan đã gán nội dung lên trên các trang tin điện tử của Ngân hàng (ví dụ: các tính năng truyền thông xã hội), các bên liên quan đó có thể thu thập Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu (ví dụ: dữ liệu cookie) nếu Chủ thể dữ liệu chọn tương tác với nội dung của bên liên quan đó hoặc sử dụng các dịch vụ của bên liên quan.

*To the extent that related parties have embedded content on websites of the Bank (e.g., social media features), such related parties may collect Data of Data Subjects (e.g., cookie data) if Data Subjects choose to interact with such related party content or utilize related party services.*

## XI. CẬP NHẬT, SỬA ĐỔI CHÍNH SÁCH

***POLICY UPDATES AND AMENDMENTS***

1. VPBank có thể sửa đổi, điều chỉnh, bổ sung hoặc cập nhật Chính sách này để phù hợp với quy định của pháp luật, yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền và/hoặc trong trường hợp VPBank thực hiện các điều chỉnh trong chính sách bảo vệ dữ liệu cá nhân, quản trị rủi ro và an ninh thông tin.

*VPBank may amend, adjust, supplement, or update this Policy to comply with applicable laws, requirements of competent authorities, and/or where VPBank makes changes to its personal data protection, risk management, or information security policies.*

2. VPBank sẽ thông báo về việc sửa đổi, điều chỉnh, bổ sung hoặc cập nhật Chính sách này bằng cách đăng tải trên trang điện tử của VPBank và/hoặc thông qua các phương thức thông báo phù hợp khác theo quy định của pháp luật và thỏa thuận với Chủ thể dữ liệu (nếu có). VPBank khuyến nghị Chủ thể dữ liệu nên thường xuyên theo dõi Chính sách này để cập nhật các thay đổi và luôn được thông báo về cách thức VPBank đang bảo vệ Dữ liệu của Chủ thể dữ liệu.

*VPBank will notify Data Subjects of any amendment, revision, supplementation, or update to this Policy by publishing the updated Policy on VPBank's website and/or through other appropriate notification methods in accordance with applicable law and any agreements with the Data Subject (if any). VPBank recommends that Data Subjects regularly monitor this Policy to stay updated on changes and remain informed of the manner in which VPBank protects Data of Data Subjects.*

3. Trường hợp Chủ thể dữ liệu không đồng ý với các nội dung sửa đổi, điều chỉnh, bổ sung hoặc cập nhật Chính sách này, Chủ thể dữ liệu có thể thực hiện các quyền của mình theo quy định của pháp luật và thỏa thuận với VPBank, bao gồm quyền chấm dứt hợp đồng,thỏa thuận

liên quan với VPBank. Trường hợp Chủ thể dữ liệu thực hiện quyền chấm dứt, các vấn đề liên quan đến việc chấm dứt phải được thực hiện phù hợp với hợp đồng, thỏa thuận đã xác lập với VPBank, các bên liên quan (nếu có) và các quy định pháp luật có liên quan.

*In the event that the Data Subject does not agree with the amended, modified, supplemented or updated contents of this Policy, the Data Subject may exercise his/her rights in accordance with the provisions of law and the agreement(s) with VPBank, including the right to terminate the agreements with VPBank. Where a Data Subject exercises the right of termination, matters relating to such termination must be performed in compliance with contracts and agreements established with VPBank, relevant parties (if any), and applicable legal regulations.*

## XII. KÊNH TIẾP NHẬN YÊU CẦU THỰC HIỆN QUYỀN CỦA CHỦ THỂ

## *CHANNELS FOR RECEIVING REQUESTS TO THE EXERCISE DATA SUBJECT RIGHTS*

Các yêu cầu liên quan đến thực hiện quyền của Chủ thể dữ liệu, phản ánh, khiếu nại, yêu cầu chỉnh sửa, xóa, hạn chế xử lý, rút lại sự đồng ý hoặc các yêu cầu khác liên quan đến bảo vệ dữ liệu cá nhân được tiếp nhận thông qua các Kênh tiếp nhận của VPBank như sau:

*Requests related to the exercise of Data Subject rights, feedback, complaints, requests for rectification, erasure, restriction of processing, withdrawal of consent, or other requests concerning personal data protection shall be received by VPBank through the following channels:*

1. Qua điểm giao dịch của VPBank.

   *VPBank transaction points.*

2. Qua tổng đài chăm sóc khách hàng của VPBank:

   *Via the customer care hotline and email of VPBank:*

   a. Hotline 1900 545415 (đối với Khách hàng tiêu chuẩn) hoặc 1800 545415 (đối với khách hàng ưu tiên) hoặc các số hotline khác được VPBank thông báo, công bố từng thời kỳ.

      *Hotline 1900 545415 (for standard Customers) or 1800 545415 (for priority Customers) or other hotline numbers as notified or announced by VPBank from time to time.*

   b. Hoặc email: chamsockhachhang@vpbank.com.vn / customercare@vpbank.com.vn (đối với Khách hàng chuẩn) hoặc diamond247@vpbank.com.vn (đối với Khách hàng ưu tiên) hoặc các địa chỉ khác được VPBank thông báo, công bố từng thời kỳ.

      *Or Email: chamsockhachhang@vpbank.com.vn / customercare@vpbank.com.vn (for standard Customers) / diamond247@vpbank.com.vn (for priority Customers) or other email addresses as notified or announced by VPBank from time to time.*

3. Kênh hỗ trợ trên website của VPBank: https://www.vpbank.com.vn/ hoặc địa chỉ website khác được VPBank thông báo, công bố từng thời kỳ.

*Support channels on the website of VPBank: https://www.vpbank.com.vn/ or such other website(s) as may be notified or published by VPBank from time to time.*

## XIII. LUẬT ÁP DỤNG VÀ HIỆU LỰC THI HÀNH

***GOVERNING LAW AND ENFORCEABILITY***

1. Chính sách này được điều chỉnh bởi luật pháp hiện hành của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

*This Policy shall be governed by and construed in accordance with the current laws of the Socialist Republic of Vietnam.*

2. Nếu bất kỳ điều khoản hay điều kiện nào hay bất kỳ phần nào hoặc khoản mục nào của Chính sách này bị tuyên bố là không có hiệu lực hay không thể cưỡng chế thi hành bởi cơ quan nhà nước có thẩm quyền, thì những điều khoản hay điều kiện đó sẽ không làm vô hiệu các điều khoản và điều kiện, các phần hoặc các khoản mục khác của Chính sách này.

*If any term, condition, part, or clause of this Policy is declared invalid or unenforceable by a competent state authority, such term or condition shall not invalidate other terms, conditions, parts, or clauses of this Policy.*

3. Chính sách bảo vệ dữ liệu cá nhân tại VPBank này áp dụng với tất cả các Chủ thể dữ liệu có DLCN được VPBank xử lý kể từ ngày áp dụng như nêu tại phần đầu Chính sách này.

*This Personal Data Protection Policy at VPBank applies to all Data Subjects whose Personal Data is processed by VPBank starting from the effective date stated at the beginning of this Policy.*

4. Trường hợp có sự khác biệt giữa quy định trong Chính sách này với Văn bản xác nhận đồng ý với hoạt động xử lý DLCN và/hoặc các Điều kiện giao dịch chung về các sản phẩm, dịch vụ khác của VPBank và/hoặc với các thỏa thuận khác giữa VPBank và Chủ thể dữ liệu, nội dung thuộc Văn bản xác nhận đồng ý với hoạt động xử lý DLCN, Điều kiện giao dịch chung về sản phẩm, dịch vụ của VPBank hoặc trong Thỏa thuận khác giữa VPBank và Chủ thể dữ liệu được ưu tiên áp dụng.

*In the event of any conflict or inconsistency between the provisions of this Policy and the Document of Consent to Personal Data Processing, and/or General Terms and Conditions concerning other products and services of VPBank, and/or other agreements between VPBank and Data Subjects, the provisions set forth in the Document of Consent to Personal Data Processing, General Terms and Conditions concerning products and services of VPBank, or such other agreements between VPBank and Data Subjects shall prevail.*

5. Trường hợp Chính sách này và các Văn bản xác nhận đồng ý với hoạt động xử lý DLCN được lập hay thể hiện bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh hoặc các ngôn ngữ khác thì tiếng Việt là ngôn ngữ chính được ưu tiên áp dụng và ưu tiên khi xử lý tranh chấp, bản dịch tiếng Anh

hoặc ngôn ngữ khác chỉ có giá trị tham khảo.

*Where this Policy and any Document of Consent to Personal Data Processing are made available in Vietnamese and English or other languages, the Vietnamese version shall prevail in case of any discrepancy and dispute resolution and the English version or other language versions shall be for reference only.*

*Hà Nội, ngày 18 tháng 11 năm 2026*

*Hanoi, November 18th, 2026.*

**NGÂN HÀNG TMCP VIỆT NAM THỊNH VƯỢNG**

***VIETNAM PROSPERITY JOINT STOCK COMMERCIAL BANK***

**TỔNG GIÁM ĐỐC**

***GENERAL DIRECTOR***

M.S.D.N: 0100233583 - C.T.C.P
NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN VIỆT NAM THỊNH VƯỢNG
THÀNH PHỐ HÀ NỘI

**TỔNG GIÁM ĐỐC**

*Nguyễn Đức Vinh*